



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2022

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über € 30.311.080,39.- für das Finanzjahr 2022 dargestellt.

Die Erhöhung von € 13.059.369,39.- im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2021: € 17.251.711,00.-) ergibt sich zum Teil aus folgenden Gründen:

- Die Investitionsbeiträge für die Verwirklichung von Arbeiten der Abteilung 32 Forstwirtschaft (rote und grüne Projekte) werden im Budget 2022 wieder aufgenommen (€ 13.571.080,39.-).
- Verminderung der Personalkosten – durch einen optimierteren Einsatz von bestehenden Personalressourcen sowie die Neugestaltung von Arbeitsabläufen und interne Betriebsumstellung u.a. sollen die Personalressourcen besser genutzt werden und somit Einsparungen erzielt werden. Zudem sollen die derzeit freien Stellen an Landespersonal nachbesetzt werden, u.U. auch mit Betriebspersonal, welches an den öffentlichen Wettbewerben für die Personalaufnahmen im Landesdienst teilnehmen will.

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2022

La seguente relazione presenta i ricavi ed i costi di € 30.311.080,39.- previsti per l'anno finanziario 2022.

L'aumento di € 13.059.369,39. - rispetto all'anno precedente (budget 2021: € 17.251.711,00.-) è imputabile in parte ai seguenti fattori:

- La quota d'investimento, destinata alla realizzazione di lavori per conto della Ripartizione 32 Foreste (progetti rossi e verdi), è inserita nel budget 2022 (€ 13.571.080,39.-).
- Riduzione dei costi di personale – in particolare tramite un impiego ottimizzato delle risorse esistenti per il personale e una nuova configurazione di flussi di lavoro e dell'apparato organizzativo interno dell'azienda, si desidera impiegare meglio le risorse di personale e, con ciò, conseguire un certo risparmio. Inoltre, i posti attualmente vacanti per dipendenti provinciali andrebbero di nuovo coperti, anche tramite personale aziendale, che per l'assunzione volesse partecipare a concorso pubblico.

EINNAHMEN

ENTRATE

Euro **30.311.080,39.-**

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des Jahres 2019 (Jahr vor Covid-19 Pandemie) angesetzt worden.

Die Preise für Obst und Trauben werden in etwa auf dem Niveau von 2021 bleiben.

Der Holzverkauf war im Jahr 2021 aufgrund der Unwetterschäden erhöht und wird für 2022 wieder auf einen niedrigen Durchschnittswert reduziert.

Le entrate sono state stimate sulla base di quelle del 2019 (anno precedente alla pandemia da Covid-19)

Si presume che i prezzi di frutta ed uva rimarranno all'incirca a livello del 2021.

Nel corso del 2021 la vendita di legname è aumentata per i danni causati dal maltempo; ma nel 2022 tornerà a ridursi verso un valore medio inferiore.





Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der beiden Parkplätze (Trauttmansdorff und Besucherzentrum Karersee) wurde eine leichte Zunahme der Besucherzahlen geschätzt.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Flächen an das Versuchszentrum Laimburg werden ähnlich hohe Einnahmen wie 2021 für die Konzession und die Bewirtschaftung erwartet; gelingt es den „Entschädigungstarif“ je ha ab 2022 neu zu vereinbaren, können sich hier Mehreinnahmen ergeben.

Per quanto riguarda i Giardini di Castel Trauttmansdorff ed entrambi i parcheggi di sosta (Trauttmansdorff e Centro visite Lago di Carezza), il numero di visitatori è stato stimato in leggero aumento.

Le entrate del Centro Tutela Specie Acquatiche risultano derivanti dalle assegnazioni del fondo per l'energia.

Relativamente alla concessione e alla lavorazione dei terreni messi a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg, si prevedono entrate a livelli pari a quelli del 2021; se nel 2022 verrà nuovamente concordata una "quota di risarcimento", si potranno così concretizzare delle entrate supplementari.

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	Ricavi dalla vendita di beni
Euro 6.060.000,00.- (19,99%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf;
- Holzverkauf;
- Milch- und Viehverkauf;
- Stromverkauf.

Questi si articolano come segue:

- vendita di frutta e uva;
- vendita di legname;
- vendita di latte e bestiame;
- Vendita di corrente elettrica.

Es werden Einnahmen in Höhe jener von 2021 erwartet.

Si presume che le entrate rimarranno all'incirca a livello del 2021.

Erlöse aus Dienstleistungen	Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 10.305.000,00.- (34,00%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und Parkplatz Besucherzentrum Karersee
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen an der Forstschule Latemar;
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen;
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen u.a. auf den Versuchsfeldern und in der Werkstatt für das Versuchszentrum Laimburg;
- Verrechnung Energiespesen an Dritte;
- Verkauf von Essensgutscheinen;
- Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie durchgeführt von den verschiedenen Forstinspektoraten (Abt. 32).

Questi si articolano come segue:

- vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff e parcheggio Centro visite Lago di Carezza;
- entrate derivanti dai vari corsi offerti dalla Scuola forestale Latemar;
- entrate da varie prestazioni di servizio;
- fatturazione di servizi vari realizzati per il Centro di Sperimentazione Laimburg, tra cui quelli condotti nei campi sperimentali e presso l'officina;
- fatturazione verso terzi di spese per l'energia elettrica;
- vendita di buoni pasto;
- fatturazione dei lavori svolti in amministrazione diretta dai vari ispettorati forestali (Rip. 32).

Erlöse aus der Vermögensverwaltung	Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 815.000,00.- (2,69%)	



Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Konzessionsgebühren;
- Pachtverträge.

Questi si articolano come segue:

- contratti d'affitto per il ristorante e lo shop dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- canoni di concessione;
- contratti di locazione.

Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti
Euro 3.310.000,00.- (10,92%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Zuweisungen für die laufende Tätigkeit;
- Zuweisung für ordentliche Instandhaltung;
- Landeszuweisung für Forstschule Latemar;
- Landeszuweisung für das Aquatische Artenschutzzentrum;
- Zuweisung EU-Beiträge Agrarbetrieb.

L'ammontare è composto da:

- assegnazioni correnti;
- assegnazione per la manutenzione ordinaria;
- assegnazione provinciale per la scuola forestale Latemar;
- assegnazione provinciale per il Centro Tutela Specie Acquatiche;
- assegnazione UE per l'azienda agricola.

Zuweisungen für Investitionen	Contributi agli investimenti
Euro 8.571.080,39.- (28,28%)	

- Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. 32 (grüne Projekte)

- Assegnazione per spese di investimento per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip.32 (progetti verdi)

Sonstige Einnahmen	Altri Proventi:
Euro 1.250.000,00.- (4,12%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Sonstige Schadensversicherungsleistungen;
- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe.

L'ammontare è composto da:

- specifici indennizzi da assicurazione;
- entrate legate a eventuali rimborsi per minor produttività di terreni e masi destinati alla ricerca scientifica.

AUSGABEN	SPESE
Euro 30.311.080,39.-	

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre (vor Covid-19 Pandemie); die zu erwartende Preissteigerungen u.a. für Treibstoff und Grundstoffe wurden – sofern möglich - versucht zu berücksichtigen

I costi rimangono nell'ambito dei valori rilevati negli anni passati (precedenti alla pandemia da Covid-19); ove possibile, si è cercato di prevenire i rincari attesi nei prezzi, tra gli altri, di materie prime e combustibili.

Die Kosten für die Projekte der Abt. 32 (rote und grüne Projekte) sind berücksichtigt.

In questa relazione sono presenti anche i costi dei progetti (rossi e verdi) per la Rip. 32.

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo
Euro 6.018.755,39.- (19,86%)	

- Ankauf von Verbrauchsmaterial;
- Ankauf von Treibstoff.

- Acquisto di materiali di consumo;
- acquisto di combustibile.



Dienstleistungen	Prestazioni di servizio
Euro 7.884.400,00.- (26,01%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen;
- Kosten für die Betriebsmensa;
- Werbekosten (Marketing)
- Sitzungsgelder u.a. für Preiskomitee und Kontrollorgan;
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten, Referententätigkeit;
- Kosten für Mitgliedsbeiträge;
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen.

L'ammontare è composto da:

- costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua;
- costi di manutenzione ordinaria per macchinari, apparecchiature e veicoli;
- costi di manutenzione ordinaria per gli edifici, impianti fissi;
- costi per la mensa aziendale;
- costi per pubblicità (marketing);
- gettoni di presenza (comitato dei prezzi e organo di controllo);
- costi per gli incarichi di consulenza e liberi professionisti, attività di formazione;
- costi per quote sociali;
- spese per varie prestazioni di servizio.

Nutzung von Güter Dritter und Lizenzen	Utilizzo di beni terzi e licenze
Euro 101.000,00.- (0,33%)	

- Miete für Versuchsfelder;
- Anmietung von Maschinen;
- Lizenzen für Softwarebenutzung.

- Affitto di campi per la sperimentazione;
- noleggio di macchinari;
- licenze d'uso per software.

Personalkosten	(Spese di) Personale
Euro 14.754.079,00.- (48,68%)	

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen werden;
- Sozialabgaben;
- Andere Personalkosten;
- Löhne der forstwirtschaftlichen Arbeiter der Abt. 32.

L'ammontare comprende:

- salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia;
- oneri sociali;
- altri costi del personale;
- stipendi per il personale forestale della Rip. 32.

Sonstige betriebliche Aufwendungen	Oneri diversi della gestione
Euro 1.225.846,00.- (4,04%)	

- Kosten für die Müllentsorgung;
- Verkehrssteuer;
- IRAP;
- Andere Steuern und Gebühren;
- Versicherungen.

- Costi di smaltimento rifiuti;
- tasse automobilistiche;
- IRAP;
- altre tasse a carico dell'ente;
- assicurazioni.

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens	Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 283.000,00.- (0,93%)	

Rückstellung Fonds für Forderungsverluste	Accantonamento a fondo svalutazione crediti
Euro 44.000,00.- (0,15%)	

**INVESTITIONSPLAN MIT
EIGENMITTEL**

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der
Abschlussbilanz 2021 vorgenommen.
Begründung: die Ankäufe werden mit
Eigenmitteln der Agentur getätigt.

**PIANO D' INVESTIMENTO CON
MEZZI PROPRI**

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la
redazione del bilancio di chiusura 2021, poiché
gli acquisti vengono finanziati con mezzi propri
dell'Agenzia.

Bozen/Bolzano, 30.11.2021

Der Agenturdirektor
Albert Wurzer

mit sichtbarer digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale visibile

